

Shabbat Sh'kalim

18 February 2023 / 27 Sh'vat 5783

Exodus 22:20-23:13

(20) You shall not wrong or oppress a stranger, for you were strangers in the land of Egypt. (21) You [communal leaders] shall not ill-treat any widow or orphan. (22) If you do mistreat them, I will heed their outcry as soon as they cry out to Me, (23) and My anger shall blaze forth and I will put you to the sword, and your own wives shall become widows and your children orphans. (24) If you lend money to My people, to the poor among you, do not act toward them as a creditor; exact no interest from them. (25) If you take your neighbor's garment in pledge, you must return it before the sun sets; (26) it is the only available clothing—it is what covers the skin. In what else shall [your neighbor] sleep? Therefore, if that person cries out to Me, I will pay heed, for I am compassionate. (27) You shall not revile God, nor put a curse upon a chieftain among your people. (28) You shall not put off the skimming of the first yield of your vats. You shall give Me the male first-born among your children. (29) You shall do the same with your cattle and

שמות כ"ב:כ'-כ"ג:י"ג

(כ) וגר לא-תונה ולנא תלחצנו כִּי-גרים הייתם בארץ מצרים: (כא)
כל-אלמנה ויתום לא תענוז: (כב)
אם-ענה תענה אתו כִּי אם-צעק יצעק אלי שמע אשמע צעקתו: (כג)
וחרה אפי וחרגתי אתכם בחרב וקיו נשיכם אלמנות ובניכם יתמים: {פ}
(כד) אם-כסף | תלוה את-עמי את-העני עמו לא-תהיה לו כנשה לא-תשימוז עליו נפש: (כה) אם-חבל תחבל שלמת רעה עד-בא השמש תשיבנו לו: (כו) כִּי הוא כסותה לבדה הוא שמלתו לערו במה ישכב והיה כִּי-יצעק אלי ושמעתי כִּי-חננו אני: {ס} (כז) אלהים לא תקלל ונשיא בעמה לא תאר: (כח) מלאתה ודמעה לא תאחר בכור בניה תתו-לי: (כט) כן-תעשה לשרה לצאנה שבעת זמים יהיה עם-אמו ביום השמיני תתנו-לי: (ל) ואנשי-קנדש תהינו לי ובשר בשדה

your flocks: seven days the male first-born shall remain with its mother; on the eighth day you shall give it to Me. (30) You shall be holy people to Me: you must not eat flesh torn by beasts in the field; you shall cast it to the dogs. (1) You must not carry false rumors; you shall not join hands with the guilty to act as a malicious witness: (2) You shall neither side with the mighty to do wrong—you shall not give perverse testimony in a dispute so as to pervert it in favor of the mighty— (3) nor shall you show deference to a poor person in a dispute. (4) When you encounter your enemy's ox or ass wandering, you must take it back. (5) When you see the ass of your enemy lying under its burden and would refrain from raising it, you must nevertheless help raise it. (6) You shall not subvert the rights of your needy in their disputes. (7) Keep far from a false charge; do not bring death on those who are innocent and in the right, for I will not acquit the wrongdoer. (8) Do not take bribes, for bribes blind the clear-sighted and upset the pleas of those who are in the right. (9) You shall not oppress a stranger, for you know the feelings of the stranger, having yourselves been strangers in the land of Egypt. (10) Six years you shall sow your land and gather in its yield; (11) but in the seventh you shall let it rest and lie fallow. Let the

טִרְפָּה לֹא תֹאכְלוּ לְכֶלֶב תִּשְׁלַכְוּ
 אֹתוֹ: {ס} (א) לֹא תִשָּׂא שִׁמְעָה
 שָׂוִיא אֶל־תִּשָּׂא יְדֵהָ עִם־רָשָׁע לְהִיֵּת
 עַד חָמֵס: (ב) לֹא־תִהְיֶה אַחֲרֵי־רַבִּים
 לְרַעַת וְלֹא־תַעֲנֶה עַל־רֵב לְנִטְתָּ
 אַחֲרֵי רַבִּים לְהַטָּת: (ג) וְדִל לֹא
 תִהְדָּר בְּרִיבוֹ: {ס} (ד) כִּי
 תִפְגַּע שׁוֹר אִיבָה אוֹ חֲמֹר תִּעֲנֶה
 הַשֹּׁב תִּשְׁיבֵנוּ לוֹ: {ס} (ה) כִּי־
 תִרְאֶה חֲמֹר שֹׁנֵא רֵבִץ תִּתַּח מִשָּׂאוֹ
 וְחָדַלְתָּ מֵעֹזֵב לוֹ עֹזֵב תִּעֹזֵב
 עִמוֹ: {ס} (ו) לֹא תִטֶּה מִשִּׁפְטֵ
 אֲבִינָה בְרִיבוֹ: (ז) מִדְּבַר־שִׁקֵּר
 תִּרְחַק וְנִקִּי וְצַדִּיק אֶל־תִּהְרַג כִּי לֹא־
 אֲצַדִּיק רָשָׁע: (ח) וְשָׁחַד לֹא תִקַּח כִּי
 הַשָּׁחַד יַעֲגֹר פְּקֻחִים וַיִּסְלַף דְּבָרֵי
 צַדִּיקִים: (ט) וְגַר לֹא תִלְחָץ וְאֹתָם
 יִדְעוּתָם אֶת־נַפְשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים
 הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם: (י) וְשֵׁשׁ שָׁנִים
 תִּזְרַע אֶת־אֲרָצְךָ וְאָסַפְתָּ אֹתָ־
 תְּבוּאָתָהּ: (יא) וְהִשְׁבִּיעַתָּ תִשְׁמַטְנָהּ
 וְנִטְשָׁתָהּ וְאָכְלוּ אֲבִינֵי עַמֶּךָ וַיִּתְּרֵם
 תֹּאכַל חֵיִת הַשָּׂדֶה כִּן־תַּעֲשֶׂה
 לְכַרְמֶךָ לְזִיתָהּ: (יב) שִׁשָּׁת יָמִים
 תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 תִּשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ
 וַיִּנְפֹשׁ בֶּן־אֲמָתֶךָ וְהַגֵּר: (יג) וּבְכֹל

needy among your people eat of it, and what they leave let the wild beasts eat. You shall do the same with your vineyards and your olive groves. (12) Six days you shall do your work, but on the seventh day you shall cease from labor, in order that your ox and your ass may rest, and that your home-born slave and the stranger may be refreshed. (13) Be on guard concerning all that I have told you. Make no mention of the names of other gods; they shall not be heard on your lips.

Exodus 30:11-16

(11) יהוה spoke to Moses, saying: (12) When you take a census of the Israelite men according to their army enrollment, each shall pay יהוה a ransom for himself on being enrolled, that no plague may come upon them through their being enrolled. (13) This is what everyone who is entered in the records shall pay: a half-shekel by the sanctuary weight—twenty *gerahs* to the shekel—a half-shekel as an offering to יהוה. (14) Everyone who is entered in the records, from the age of twenty years up, shall give יהוה's offering: (15) the rich shall not pay more and the poor shall not pay less than half a shekel when giving יהוה's offering as expiation for your persons. (16) You shall take the

אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי אֵלֵיכֶם תִּשְׁמְרוּ וְשֵׁם
אֱלֹהִים אַחֲרַיִם לֹא תִזְכְּרוּ לֹא יִשְׁמַע
עַל-פִּיךָ:

שמות ל': י"א-ט"ז

(יא) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
(יב) כִּי תִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
לְפָקְדֵיהֶם וְנִתְּנוּ אִישׁ כֶּכֶּר נִפְשׁוֹ
לַיהוָה בְּפָקֵד אֹתָם וְלֹא-יִהְיֶה בָהֶם
נֶגֶף בְּפָקֵד אֹתָם: (יג) זֶה וְזֶה יִתְּנוּ כָּל-
הָעֹבֵר עַל-הַפְּקֻדִים מִחֻצֵי הַשָּׂקֶל
בַּשָּׂקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשָּׂקֶל
מִחֻצֵי הַשָּׂקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה: (יד)
כָּל הָעֹבֵר עַל-הַפְּקֻדִים מִמֶּנּוּ עֶשְׂרִים
שֵׁנָה וּמַעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה: (טו)
הָעֹשִׂיר לֹא-יִרְבֶּה וְהַדָּל לֹא יִמְעֹיֵט
מִמִּחֻצֵי הַשָּׂקֶל לְתַת אֶת-תְּרוּמַת
יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם: (טז)
וְלָקַחְתָּ אֶת-כֶּסֶף הַכֹּפָרִים מֵאֵת בְּנֵי

expiation money from the Israelites and assign it to the service of the Tent of Meeting; it shall serve the Israelites as a reminder before יהוה, as expiation for your persons.

יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל־עֲבֹדַת אֹהֶל
מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן
לְפָנַי יְהוָה לְכִפָּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם: {פ}

Haftarah

II Kings 12:1-17

(1) Jehoash was seven years old when he became king. (2) Jehoash began his reign in the seventh year of Jehu, and he reigned in Jerusalem forty years. His mother's name was Zibiah of Beer-sheba. (3) All his days Jehoash did what was pleasing to the Eternal One, as the priest Jehoiada instructed him. (4) The shrines, however, were not removed; the people continued to sacrifice and offer at the shrines.

(5) Jehoash said to the priests, "All the money, current money, brought into the House of the Eternal One as sacred donations—any money a man may pay as the money equivalent of persons,^a or any other money that a man may be minded to bring to the House of the Eternal One — (6) let the priests receive it, each from his benefactor; they, in turn, shall make repairs on the House, wherever damage may be found." (7) But in the twenty-third year of King Jehoash, [it was found that] the priests had not made the repairs on the House. (8) So King Jehoash summoned the priest Jehoiada and the other priests and said to them, "Why have you not kept the House in repair? Now do not accept money from your benefactors any more, but have it

מלכים ב י"ב:א'-י"ז

(א) בַּיָּמַי שִׁבְעַת שָׁנִים יְהוֹאָשׁ

בְּמַלְכוֹ: {פ}

(ב) בַּשְּׁנַת־שִׁבְעַת לַיהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוֹאָשׁ

וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם

אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר שֶׁבַע: (ג) וַיַּעַשׂ

יְהוֹאָשׁ הַיְשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל־יָמָיו

אֲשֶׁר הוֹרְהוּ יְהוֹדָד הַכֹּהֵן: (ד) רַק

הַבָּמֹת לֹא־סָרוּ עוֹד הָעַם מִזִּבְחֵיהֶם

וּמִקְטָרִים בַּבָּמֹת: (ה) וַיֹּאמֶר

יְהוֹאָשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף

הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר־יֹבֵא בֵּית־יְהוָה לְכֶסֶף

עֹבֵר אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹת עָרְכוּ כָּל־

כֶּסֶף אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל לֵב־אִישׁ לְהָבִיא

בֵּית יְהוָה: (ו) יִקְחוּ לָהֶם הַכֹּהֲנִים

אִישׁ מֵאֵת מִכְרָו וְהֵם יַחֲזִקוּ אֶת־בֵּדֶק

הַבַּיִת לְכֹל אֲשֶׁר־יִמָּצָא שָׁם

בְּדֶק: {פ}

(ז) וַיְהִי בַשְּׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה

לְמֶלֶךְ יְהוֹאָשׁ לֹא־חִזְקוּ הַכֹּהֲנִים

אֶת־בֵּדֶק הַבַּיִת: (ח) וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ

יְהוֹאָשׁ לַיהוֹדָד הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֵדַע אֵינְכֶם מְחִזְקִים

אֶת־בֵּדֶק הַבַּיִת וְעַתָּה אֶל־תִּקְחוּ־

כֶּסֶף מֵאֵת מִכְרֵיכֶם כִּי־לְבֶדֶק הַבַּיִת

donated for the repair of the House.”
 (9) The priests agreed that they would neither accept money from the people nor make repairs on the House. (10) And the priest Jehoiada took a chest and bored a hole in its lid. He placed it at the right side of the altar as one entered the House of the Eternal One, and the priestly guards of the threshold deposited there all the money that was brought into the House of the Eternal One. (11) Whenever they saw that there was much money in the chest, the royal scribe and the high priest would come up and put the money accumulated in the House of the Eternal One into bags, and they would count it. (12) Then they would deliver the money that was weighed out^b to the overseers of the work, who were in charge of the House of the Eternal One. These, in turn, used to pay the carpenters and the laborers who worked on the House of the Eternal One, (13) and the masons and the stonecutters. They also paid for wood and for quarried stone with which to make the repairs on the House of the Eternal One, and for every other expenditure that had to be made in repairing the House. (14) However, no silver bowls and no snuffers, basins, or trumpets—no vessels of gold or silver—were made at the House of the Eternal One from the money brought into the House of

תַּתְנָהוּ: (ט) וַיֵּאָתוּ הַכֹּהֲנִים לְבִלְתִּי
 קַחַת-כֶּסֶף מֵאֵת הָעָם וּלְבִלְתִּי חֲזֹק
 אֶת-בְּדֶק הַבַּיִת: (י) וַיִּקַּח יְהוֹיָדָע
 הַכֹּהֵן אֲרוֹן אֶחָד וַיִּקְבַּח חֵר בְּדֹלְתוֹ
 וַיִּתֵּן אֹתוֹ אֶצְל הַמִּזְבֵּחַ (בִּימִין)
 [מִיְמִין] בְּבוֹא-אִישׁ בַּיִת יְהוָה וַנִּתְּנוּ-
 שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים שְׁמֵרֵי הַסֵּף אֶת-כָּל-
 הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית-יְהוָה: (יא) וַיְהִי
 כִּרְאוֹתָם כִּי-רַב הַכֶּסֶף בְּאֲרוֹן וַיֵּלֶע
 סֹפֵר הַמֶּלֶךְ וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּצְרוּ
 וַיָּמְנוּ אֶת-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית-יְהוָה:
 (יב) וַנִּתְּנוּ אֶת-הַכֶּסֶף הַמְתְּכֹן עַל-
 [יְדִי] [יֵד] עֲשֵׂי הַמְּלָאכָה (הַפְּקָדִים)
 [הַמְּפָקְדִים] בַּיִת יְהוָה וַיּוֹצִיאוּהוּ
 לְחַרְשֵׁי הָעֵץ וּלְבָנָיִם הָעֹשִׂים בַּיִת
 יְהוָה: (יג) וּלְגֹדְרִים וּלְחֻצְבֵי הָאֶבֶן
 וּלְקִנּוֹת עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחְצֵב לְחֲזֹק
 אֶת-בְּדֶק בַּיִת-יְהוָה וּלְכָל אֲשֶׁר-יֵצֵא
 עַל-הַבַּיִת לְחֲזֹקָה: (יד) אֲף לֹא
 יַעֲשֶׂה בַּיִת יְהוָה סִפּוֹת כֶּסֶף מְזֻמְרוֹת
 מְזֻרְקוֹת חֲצֻצְרוֹת כָּל-כְּלֵי זָהָב וְכָל־
 כֶּסֶף מִן-הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית-יְהוָה:
 (טו) כִּי-לְעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה יִתְּנָהוּ
 וְחִזְקוּבוּ אֶת-בַּיִת יְהוָה: (טז) וְלֹא
 יַחֲשִׁבוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת-
 הַכֶּסֶף עַל-יָדָם לְתֵת לְעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה
 כִּי בְּאִמְנָה הֵם עֹשִׂים: (יז) כֶּסֶף

the Eternal One; (15) this was given only to the overseers of the work for the repair of the House of the Eternal One. (16) No check was kept on the men to whom the money was delivered to pay the workers; for they dealt honestly. (17) Money brought as a guilt offering or as a sin offering^c was not deposited in the House of the Eternal One; it went to the priests.

אָשֶׁם וְכֶסֶף חֲטָאוֹת לֹא יוּבָא בְּיַת
יְהוָה לְכֹהֲנִים יְהוּי: {פ}